

# Journals

No. 64

Thursday, May 17, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 64

Le jeudi 17 mai 2001

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371–0186 and 371–0187 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–371–3–14;

— Nos. 371–0193 and 371–0194 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545–371–17–09.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 371–0186 et 371–0187 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–371–3–14;

— n<sup>os</sup> 371–0193 et 371–0194 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–371–17–09.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee (Chapter 11 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–371–37.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 and 14*) was tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport de ce Comité (chapitre 11 du rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–371–37.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 6 et 14*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Sixth Report of the Committee (Chapter 14 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510–371–38.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 and 14*) was tabled.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le sixième rapport de ce Comité (chapitre 14 du rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–371–38.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 5 et 14*) est déposé.

Mr. Hubbard (Miramichi), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the First Report of the Committee (Bill C–25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–371–39.

M. Hubbard (Miramichi), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–371–39.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 15, 17, 19 and 20*) was tabled.

Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri — Saint-Paul — Pointe Saint-Charles), from the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the First Report of the Committee (mandate and quorum). — Sessional Paper No. 8510-371-40.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

#### FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Rock (Minister of Health) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanasatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanasatake and to amend an Act in consequence, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri — Saint-Paul — Pointe Saint-Charles), seconded by Mr. DeVillers (Simcoe North), moved, — That the First Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), concerning the Canadian census (No. 371-0247).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), moved, — That a special committee of the House be appointed to consider the factors underlying or relating to the non-medical use of drugs in Canada and make recommendations with respect to the ways or means by which the government can act, alone or in its relations with governments at other levels, in the reduction of the dimensions of the problem involved in such use;

That the membership of the committee be established by the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

That the Standing Committee report the membership of the special committee to the House within five sitting days after the adoption of this motion;

That substitutions may be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 15, 17, 19 et 20*) est déposé.

M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri — Saint-Paul — Pointe Saint-Charles), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le premier rapport de ce Comité (mandat et quorum). — Document parlementaire n° 8510-371-40.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

#### PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanasatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri — Saint-Paul — Pointe Saint-Charles), appuyé par M. DeVillers (Simcoe-Nord), propose, — Que le premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), au sujet du recensement des Canadiens (n° 371-0247).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Benoit (Lakeland), propose, — Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé d'examiner les facteurs sous-jacents ou parallèles à la consommation non médicale de drogues ou de médicaments, et de recommander au gouvernement des moyens qui lui permettront de réduire, seul ou avec le concours des autres paliers de gouvernement, l'ampleur du problème que ce phénomène constitue;

que les membres de ce comité spécial soient choisis par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

que le Comité permanent fasse rapport à la Chambre de la composition du comité spécial dans les cinq jours de séance suivant l'adoption de la présente motion;

que les membres du comité spécial puissent se faire remplacer de temps à autre selon les modalités prévues au paragraphe 114(2) du Règlement;

That the committee shall have all of the powers granted to Standing Committees in Standing Order 108; and

That the committee shall present its final report no later than June 1, 2002.

Debate arose thereon.

Mr. Maloney (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting the words “June 1” and substituting the following:

“November 1.”

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be modified as follows:

Richard Harris for Chuck Strahl

Cheryl Gallant for Grant McNally

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Maloney (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons).

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Maloney (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons).

The debate continued.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 81(16), the House resumed consideration of the main motion, as amended, of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), — That a special committee of the House be appointed to consider the factors underlying or relating to the non-medical use of drugs in Canada and make recommendations with respect to the ways or means by which the government can act, alone or in its relations with governments at other levels, in the reduction of the dimensions of the problem involved in such use;

que le comité spécial ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents à l'article 108 du Règlement;

que le comité spécial présente son rapport final au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2002.

Il s'élève un débat.

M. Maloney (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « 1<sup>er</sup> juin », de ce qui suit :

« 1<sup>er</sup> novembre ».

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit :

Richard Harris pour Chuck Strahl

Cheryl Gallant pour Grant McNally

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Benoit (Lakeland), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Maloney (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes).

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Benoit (Lakeland), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Maloney (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes).

Le débat se poursuit.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion principale, telle que modifiée, de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Benoit (Lakeland), — Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé d'examiner les facteurs sous-jacents ou parallèles à la consommation non médicale de drogues ou de médicaments, et de recommander au gouvernement des moyens qui lui permettront de réduire, seul ou avec le concours des autres paliers de gouvernement, l'ampleur du problème que ce phénomène constitue;

That the membership of the committee be established by the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

That the Standing Committee report the membership of the special committee to the House within five sitting days after the adoption of this motion;

That substitutions may be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);

That the committee shall have all of the powers granted to Standing Committees in Standing Order 108; and

That the committee shall present its final report no later than November 1, 2002.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Government Operations of Bill C-253, An Act to amend the Canada Marine Act.

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Ms. Girard-Bujold (Jonquière), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), concerning the situation in Sudan (No. 371-0248).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:11 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

que les membres de ce comité spécial soient choisis par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

que le Comité permanent fasse rapport à la Chambre de la composition du comité spécial dans les cinq jours de séance suivant l'adoption de la présente motion;

que les membres du comité spécial puissent se faire remplacer de temps à autre selon les modalités prévues au paragraphe 114(2) du Règlement;

que le comité spécial ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents à l'article 108 du Règlement;

que le comité spécial présente son rapport final au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2002.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi maritime du Canada.

M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. McCormick (Hastings — Frontenac — Lennox and Addington), au sujet de la situation au Soudan (n<sup>o</sup> 371-0248).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 11, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.